



# SU 1 DALI-2

4940091



**⚡ WARNUNG** (DE)

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
- Ausführliches Handbuch im Internet beachten!

**⚡ WARNING** (EN)

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by a professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Note detailed operating manual on the internet!

**⚡ AVERTISSEMENT** (FR)

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/le démontage !
- Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

**⚡ AVVERTIMENTO** (IT)

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

**⚡ ADVERTENCIA** (ES)

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- ¡Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

**⚡ ATENÇÃO** (PT)

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
- Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

**Allgemeine Infos**

- Der Unterputz-Schaltaktor SU 1 DALI-2 mit einem Kanal entspricht EN 60669-2-1/5 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden

**Technische Daten**

Betriebsspannung: DALI (gemäß IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V

---

Stromaufnahme: max. 10 mA

---

Kontaktart: µ-Kontakt, potenzialfrei, Schließer

---

Nennschaltvermögen: 13 A/250 V AC

---

Mindestlast: 5 V/100 mA

---

Schalten von SELV möglich

---

Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall: mind. 400 ms

---

Glüh- /Halogenlampenlast: 1500 W

---

Kapazitive Schaltlast: 80 µF

---

Einschaltstrom: 500 A/200 µs

---

Leuchtstofflampen (EVG): 650 W

---

Kompaktleuchtstofflampen: 170 W

---

LED-Lampen < 2 W: 30 W

---

LED-Lampen > 2 W: 350 W

---

Schutzart: IP 20

---

Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage

---

Betriebstemperatur: – 15 °C ... + 50 °C

---

Verschmutzungsgrad: 2

---

Bemessungsstoßspannung: 4 kV

---

Anschlussquerschnitt: max. 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> Draht

---

Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**General information**

- The flush-mounted SU 1 DALI-2 switch actuator conforms to EN 60669-2-1/5 if correctly installed
- It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes

**Technical data**

Operating voltage: DALI (in accordance with IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V

---

Power input: max. 10 mA

---

Type of contact: µ contact, floating, NO contact

---

Nominal switching capacity: 13 A/250 V AC

---

Minimum load: 5 V/100 mA

---

Switching SELV possible

---

Shortest switching interval: min. 400 ms

---

Incandescent/halogen lamp load: 1500 W

---

Capacitive switching load: 80 µF

---

Inrush current level: 500 A/200 µs

---

Fluorescent lamps (EB): 650 W

---

Compact fluorescent lamps: 170 W

---

LED lamps < 2 W: 30 W

---

LED lamps > 2 W: 350 W

---

Protection rating: IP 20

---

Protection class: II subject to correct installation

---

Operating temperature: – 15 °C ... + 50 °C

---

Pollution degree: 2

---

Rated impulse voltage: 4 kV

---

Connection cross-section: max. 2 x 2.5 mm<sup>2</sup> wire

---

Dimensions: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Informations générales**

- L'actionneur de commutation encastré SU 1 DALI-2 avec un canal répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1/5 en cas de montage conforme
- Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés

**Caractéristiques techniques**

Tension de service : DALI (conformément à la norme CEI 62386-101) : 10 V – 22,5 V

---

Courant absorbé : max. 10 mA

---

Type de contact : contact µ ; libre de potentiel, à fermeture

---

Pouvoir de coupure nominale : 13 A/250 V AC

---

Charge minimale : 5 V/100 mA

---

Commutation de tension TBTS : possible

---

Intervalle de commutation le plus court : min. 400 ms

---

Charge de lampe à incandescence /halogène : 1500 W

---

Charge capacitive de commutation : 80 µF

---

Intensité à l'enclenchement : 500 A/200 µs

---

Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 650 W

---

Lampes fluorescentes compactes : 170 W

---

Lampes à LED < 2 W : 30 W

---

Lampes à LED > 2 W : 350 W

---

Indice de protection : IP 20

---

Classe de protection : II en cas de montage conforme

---

Température de service : – 15 °C ... + 50 °C

---

Degré de pollution : 2

---

Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

---

Section de raccordement max. : 2 fils de 2,5 mm<sup>2</sup> max.

---

Dimensions : 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Informazioni generali**

- L'attuatore di commutazione da incasso SU 1 DALI-2 con un canale soddisfa la norma EN 60669-2-1/5 in caso di montaggio corretto
- È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso

**Dati tecnici**

Tensione d'esercizio: DALI (conforme a IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V

---

Assorbimento di corrente: 10 mA

---

Tipo di contatto: contatto µ; contatto di chiusura libero da potenziale

---

Capacità di commutazione nominale: 13 A/250 V AC

---

Carico minimo: 5 V/100 mA

---

Commutazione di SELV possibile

---

Intervallo di commutazione minimo: min. 400 ms

---

Carico lampade a incandescenza/alogene: 1500 W

---

Carichi di commutazione capacitivi: 80 µF

---

Corrente di inserzione: 500 A/200 µs

---

Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 650 W

---

Lampada fluorescente compatte: 170 W

---

Lampade a LED < 2 W: 30 W

---

Lampade a LED > 2 W: 350 W

---

Classe di protezione: IP 20

---

Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme

---

Temperatura d'esercizio: – 15 °C ... + 50 °C

---

Grado di inquinamento: 2

---

Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

---

Sezione di collegamento: max. 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> filo

---

Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Información general**

- El actuador de conmutación empotrado SU 1 DALI-2 con un canal se ajusta a la norma EN 60669-2-1/5 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
- Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales

**Datos técnicos**

Tensión de servicio: DALI (según IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V

---

Consumo de corriente: máx. 10 mA

---

Tipo de contacto: contacto µ, sin potencial, contacto de cierre

---

Capacidad de conmutación nominal: 13 A/250 V CA

---

Carga mínima: 5 V/100 mA

---

Conexión de SELV posible

---

Intervalo de conexión mínimo: min. 400 ms

---

Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 1500 W

---

Carga capacitiva: 80 µF

---

Corriente conmutación: 500 A/200 µs

---

Lámparas fluorescentes (balastro electrónico): 650 W

---

Lámparas fluorescentes compactas: 170 W

---

Lámparas LED < 2 W: 30 W

---

Lámparas LED > 2 W: 350 W

---

Grado de protección: IP 20

---

Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto

---

Temperatura de funcionamiento: – 15 °C ... + 50 °C

---

Grado de polución: 2

---

Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

---

Sección de conexión: máx. 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>

---

Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Informações gerais**

- O atuador de comutação embutido SU 1 DALI-2 com um canal está em conformidade com a norma EN 60669-2-1/5 em caso de montagem correta
- Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais

**Dados técnicos**

Tensão de modo de operação: DALI (de acordo com a norma IEC 62386-101): 10 V–22,5 V

---

Entrada de corrente: máx. 10 mA

---

Tipo de contacto: contacto µ, sem voltagem, normalmente aberto

---

Capacidade de comutação nominal: 13 A/250 V CA

---

Carga mínima: 5 V/100 mA

---

Possibilidade de comutar o SELV

---

Intervalo de comutação mais curto: min. 400 ms

---

Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 1500 W

---

Carga capacitiva: 80 µF

---

Corrente de ativação: 500 A/200 µs

---

Lâmpadas fluorescentes (balastro eletrônico): 650 W

---

Lâmpadas fluorescentes compactas: 170 W

---

Lâmpadas LED < 2 W: 30 W

---

Lâmpadas LED > 2 W: 350 W

---

Tipo de proteção: IP 20

---

Classe de proteção: II em caso de montagem correta

---

Temperatura operacional: – 15 °C ... + 50 °C

---

Grau de poluição: 2

---

Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

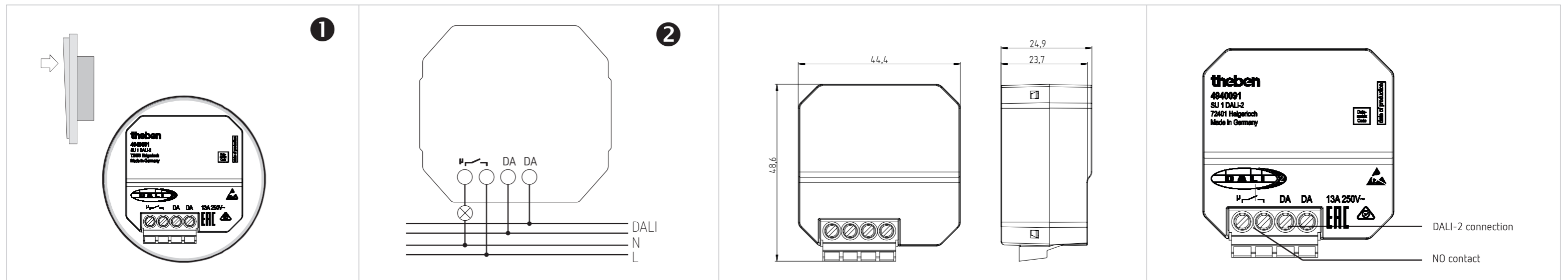
---

Secção transversal de ligação: fio com máx. 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>

---

Dimensões: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm





### Bestimmungsgemäße Verwendung

(DE)

- Die UP-Schaltaktoren sind vielfältig einsetzbar. Sie können Verbraucher mit Netzspannung 230 V AC wie Lampen oder Ventilatoren direkt ansteuern. Hinzu kommen Anwendungen mit Kleinspannung bzw. Ansteuerung einer übergeordneten Steuerung etc.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

### 1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

### 2 Anschluss

- ⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 13 A absichern.

- Spannung freischalten.

### Inbetriebnahme

Die Ansteuerung des Schaltaktors erfolgt gemäß der Norm EN 62386-208 (Gerätetyp 7).

Detaillierte Informationen finden Sie im Handbuch unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Proper use

(EN)

- The flush-mounted switch actuators can be used in many different ways. They can directly control consumers with mains voltage 230 V AC, such as lamps or fans. In addition, there are applications with low voltage or control of a higher-level control system, etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

### 1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

### 2 Connection

- ⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 13 A.

- Disconnect power source.

### Start up

The switch actuator is controlled according to standard EN 62386-208 (device type 7).

Detailed information is available in the manual at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Usage conforme

(FR)

- Les actionneurs de commutation encastrés peuvent être utilisés dans diverses applications. Vous pouvez commander directement des consommateurs avec une tension de réseau de 230 V AC, comme des lampes ou des ventilateurs. S'ajoutent les applications avec basse tension, comme la commande d'un système de contrôle supérieur, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

### 1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

### 2 Raccordement

- ⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 13 A max., installé en amont.

- Couper la tension.

### Mise en service

La commande de l'actionneur de commutation est conforme à la norme EN 62386-208 (type d'appareil 7).

Pour des informations détaillées, consultez le manuel sur [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme

(IT)

- Gli attuatori di commutazione da incasso possono essere utilizzati in molti modi. Possono controllare direttamente carichi con tensione di rete a 230 V AC, come lampade o ventilatori. Inoltre, possono essere impiegati per applicazioni a bassa tensione e/o per il comando di un controller di livello superiore ecc.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

### 1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

### 2 Collegamento

- ⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 13 A.

- Disattivare la tensione.

### Messa in funzione

L'attuatore di commutazione è comandato secondo la norma EN 62386-208 (tipo di apparecchio 7).

Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale presente sul sito Web [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto

(ES)

- Los actuadores de conmutación UP tiene múltiples aplicaciones. Pueden controlar directamente consumidores con tensión de red de 230 V CA como lámparas o ventiladores. También hay aplicaciones con baja tensión o control de un sistema superior, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

### 1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

### 2 Conexión

- ⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 13 A.

- Desconectar la tensión.

### Puesta en marcha

El control del actuador de conmutación se realiza según la norma EN 62386-208 (tipo de aparato 7).

Encontrará información detallada en el manual en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correta

(PT)

- Os atuadores de comutação embutidos podem ser utilizados de várias formas diferentes. É possível controlar diretamente consumidores com tensão de rede de 230 V CA, como lâmpadas ou ventiladores. Além disso, é possível utilizar aplicações com baixa tensão ou ativar um sistema de controlo de nível superior, entre outros
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

### 1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

### 2 Ligação

- ⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 13 A.

- Desligar a tensão.

### Colocação em funcionamento

A ativação do atuador de comutação está em conformidade com a norma EN 62386-208 (tipo de aparelho 7).

Poderá encontrar mais informações detalhadas no manual, em [www.theben.de](http://www.theben.de).



# SU 1 DALI-2

4940091



## E-Mail:

✉ hotline@theben.de

✉ support@theben-hts.ch

## Hotline:

☎ +49 7474 692-369

☎ +41 52 355 17 27 (CH)



**⚡ WAARSCHUWING** (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen!
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet!

**⚡ ADVARSEL** (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**⚡ VARNING** (SV)

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**⚡ VAROITUS** (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

**⚡ ADVARSEL** (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Se full bruksanvisning på Internett!

**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

**Algemene info**

- De inbouwschakelactor SU 1 DALI-2 met één kanaal voldoet aan EN 60669-2-1/5 bij voorgeschreven montage
- De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd

**Technische specificaties**

Bedrijfsspanning: DALI (volgens IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V
Opgenomen stroom: max. 10 mA
Soort contact: µ-contact, potentiaalvrij, maak-contact
Nominaal schakelvermogen: 13 A/250 V AC
Minimumlast: 5 V/100 mA
Schakelen van SELV mogelijk
Kortste schakelinterval: mind. 400 ms
Gloeï-/halogeenlamplast: 1500 W
Capacitieve inschakellasten: 80 µF
Inschakelstroom: 500 A/200 µs
TL-lampen (EVA): 650 W
Compacte tl-lampen: 170 W
LED-lampen < 2 W: 50 W
LED-lampen > 2 W: 350 W
Beschermingsgraad: IP 20
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: – 15 °C ... + 50 °C
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV
Aansluitdiameter: max. 2 x 2,5 mm² draad
Afmetingen: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Generelle informationer**

- Den indmurede skifteaktor SU 1 DALI-2 med en kanal opfylder EN 60669-2-1/5 ved montering efter bestemmelserne
- Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter

**Tekniske data**

Driftsspænding: DALI (ifølge IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V
Strømförbrug: maks. 10 mA
KKontaktart: µ-kontakt; potentialfri, lukker
Nominel koblingsevne: 13 A/250 V AC
Minimum-belastning: 5 V/100 mA
Kobling af SELV mulig
Korteste koblingsinterval: mind. 400 ms
Gløde-/halogenlampebelastning: 1500 W
Kapacitive tilkoblingslast: 80 µF
Tilkoblingsstrøm: 500 A/200 µs
Lysstoflamper (EVG): 650 W
Kompakte lysstoflamper: 170 W
LED-lamper < 2 W: 50 W
LED-lamper > 2 W: 350 W
Beskyttelsesart: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 15 °C ... + 50 °C
Tilsmudsningegrad: 2
Mærkestødpænding: 4 kV
Tilslutningstværsnit: maks. 2 x 2,5 mm² tråd
Mål: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Allmän information**

- Den inbyggda kopplingsaktorn SU 1 DALI-2 med en kanal motsvarar EN 60669-2-1/5 vid ändamålsenlig montering
- Den kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i den inbyggda kontaktboxen.

**Tekniska data**

Driftspänning: DALI (enligt IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V
Strömförbrukning: max. 10 mA
Kontakttyp: µ-kontakt, potentialfri, slutare
Nominell kopplingsförmåga: 13 A/250 V AC
Minimilast: 5 V/100 mA
Det är möjligt att koppla via SELV
Kortast möjliga kopplingsintervall: mind. 400 ms
Glöd-/halogenlampebelastning: 1500 W
Kapacitiv last: 80 µF
Inkopplingsström: 500 A/200 µs
Lysrör (EVG): 650 W
Kompaktlysrörslampor: 170 W
LED-lampor < 2 W: 50 W
LED-lampor > 2 W: 350 W
Kapslingsklass: IP 20
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: – 15 °C ... + 50 °C
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Anslutningens genomsnitt: max. 2 x 2,5 mm² tråd
Mått: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Yleistä tietoa**

- Uppoasennettava kytkentätoimilaite SU 1 DALI-2 yhdellä kanavalla on standardin EN 60669-2-1/5vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
- Sen voi asentaa tavallisilla painikkeilla/kytkimillä uppoasennusrasiaan

**Tekniset tiedot**

Käyttöjännite: DALI (standardin IEC 62386-101 mukaan): 10 V – 22,5 V
Virranotto: max. 10 mA
Kosketin: µ-kosketin, potentiaalivapaa, sulkukosketin
Nimelliskytkentäkapasiteetti: 13 A/250 V AC
Vähimmäiskuorma: 5 V/100 mA
SELVin kytkentä mahdollista
Lyhin kytkentäväli: mind. 400 ms
Hehku-/halogeenilamppukuorma: 1500 W
Kapasitiivinen kuorma: 80 µF
Kytkentävirta: 500 A/200 µs
Loistelamput (elektr. liitäntälaite): 650 W
Pienet loistelamput: 170 W
LED-lamput < 2 W: 50 W
LED-lamput > 2 W: 350 W
Kotelointiluokka: IP 20
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: – 15 °C ... + 50 °C
Likaantumistaso: 2
Liitäntäjohdon halkaisija: 4 kV
Liitäntäjohdon halkaisija: maks. 2 x 2,5 mm² johdin
Mitat: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Generell informasjon**

- Den innfelte koblingsaktuatoren SU 1 DALI-2 med én kanal overholder EN 60669-2-1/5 ved forskriftsmessig montering
- Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbytere/brytere

**Tekniske data**

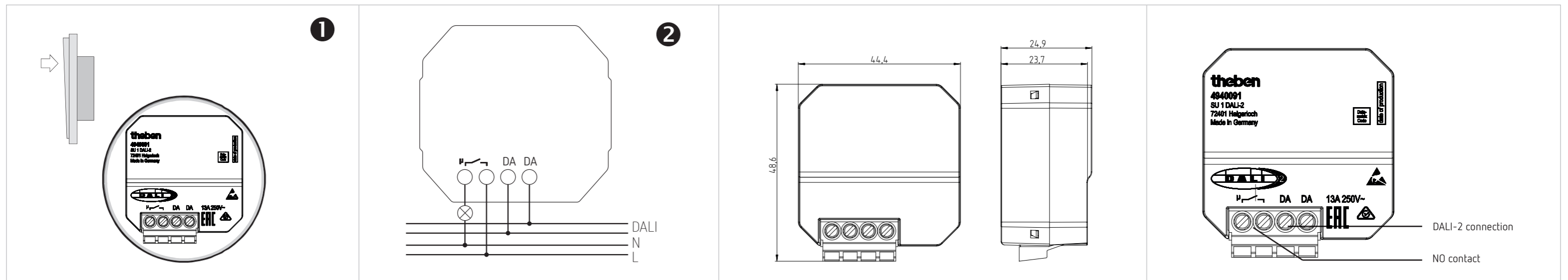
Driftsspenning: DALI (iht. IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V
Strømpoptak: maks. 10 mA
Kontakttype: µ-kontakt, potensialfri, lukkekontakt
Nominell bryterevne: 13 A / 250 V AC
Minimumsbelastning: 5 V/100 mA
Kobling av SELV-kretser mulig
Korteste koblingsintervall: mind. 400 ms
Gløde-/halogeenlamplast: 1500 W
Kapazitiv last: 80 µF
Innkoblingsstrøm: 500 A/200 µs
Lysstofflamper (EVG): 650 W
Kompaktlysrør: 170 W
LED-lamper < 2 W: 50 W
LED-lamper > 2 W: 350 W
Kapslingsgrad: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: – 15 °C ... + 50 °C
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV
Tilkoblingstværsnitt: maks. 2 x 2,5 mm² leder
Mål: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm

**Obecné informace**

- Jednokanálový spínací ovladač SU 1 DALI-2 pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určením normu EN 60669-2-1/5
- Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou

**Technické údaje**

Provozní napětí: DALI (podle IEC 62386-101): 10 V – 22,5 V
Odběr proudu: max. 10 mA
Druh kontaktu: kontakt µ, beznapěťový, pracovní kontakt
Jmenovitá spínací schopnost: 13 A / 250 V AC
Minimální zátěž: 5 V/100 mA
Spínání SELV je možné
Nejkratší interval spínání: mind. 400 ms
Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 1500 W
Kapazitiv zátěž: 80 µF
Spínací proud: 500 A/200 µs
Zářivky s elektronickým předřadníkem: 650 W
Kompaktní zářivková svítidla: 170 W
LED žárovky < 2 W: 50 W
LED žárovky > 2 W: 350 W
Druh krytí: IP 20
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: – 15 °C ... + 50 °C
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Průřez připojení: drát max. 2 x 2,5 mm²
Rozměry: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm



### Bedoeld gebruik

**NL**

- De inbouwschakelactoren kunnen voor vele toepassingen worden gebruikt. Ze kunnen verbruikers met netspanning 230 V AC zoals lampen of ventilatoren direct aansturen. Daarnaast zijn toepassingen met laagspanning resp. aansturing van een bovengeschikte besturing etc. mogelijk.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

### 1 Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

### 2 Aansluiting

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 13 A beveiligen.

- Spanning vrijschakelen.

### Ingebruikname

De schakelactor wordt aangestuurd conform de norm EN 62386-208 (type apparaat 7).

Gedetailleerde informatie vindt u in de handleiding op [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Anvendelse efter bestemmelserne

**DA**

- De indmurede skifteaktorer kan anvendes til mange formål. De kan aktivere forbrugere med netspænding 230 V AC og lamper eller ventilatorer direkte. Hertil kommer anvendelser med lavspænding eller aktivering via overordnet styring osv.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

### 1 Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

### 2 Tilslutning

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 13 A.

- Afbryd spændingen.

### Opstart

Skifteaktoren aktiveres i henhold til norm EN 62386-208 (apparattype 7).

Detaljerede informationer kan findes i manualen på [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Avsedd användning

**SV**

- De inbyggda kopplingsaktörerna kan användas till mycket. De kan styra förbrukare med en nätspänning på 230 V AC, såsom lampor eller fläktar, direkt. Dessutom kan de användas för tillämpningar med låg spänning eller för styrning av överordnad styrning etc.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

### 1 Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

### 2 Anslutning

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskydds brytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 13 A.

- Koppla från spänningen.

### Idrifttagning

Styrningen av kopplingsaktörn sker i enlighet med standarden EN 62386-208 (enhetstyp 7).

Detaljerad information finns i handboken på [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Määräysten mukainen käyttö

**FI**

- Uppoasennettuja kytkintoimilaitteita voidaan käyttää monella tavalla. Voit ohjata kuormia suoraan 230 V AC:n verkkojännitteellä, kuten lampuja tai tuulettimia. Lisäksi on olemassa sovelluksia, joissa on pienjännite tai ylemmän tason ohjauksen aktivointi jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

### 1 Asennus

- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

### 2 Liitäntä

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 13 A.

- Kytke jännite pois päältä.

### Käyttöönotto

Kytkeätoimilaitetta ohjataan standardin EN 62386-208 (laitetyyppi 7) mukaisesti.

Yksityiskohtaisia tietoja saat käsikirjastamme osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Tiltenkt bruk

**NO**

- Innfelte koblingsaktuatorer kan brukes til flere ting. De kan styre forbrukere med nettspenning 230 V AC som lamper og ventilatorer, direkte. De kan også brukes i lavspenningsanvendelser og til styring av en overordnede styring osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

### 1 Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

### 2 Tilkobling

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 13 A.

- Koble fra spenningen.

### Idriftsetting

Koblingsaktuatoren styres iht. standard EN 62386-208 (apparattype 7).

Detaljert informasjon finner du i håndboken på [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Použití v souladu s určením

**CS**

- Spínací ovladače pro montáž pod omítku umožňují rozmanité použití. Mohou přímo ovládat spotřebiče se síťovým napětím 230 V AC jako lampy nebo ventilátory. K tomu se přidává použití s nízkým napětím, resp. ovládání nadřazeného řízení atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

### 1 Montáž

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

### 2 Připojení

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 13 A.

- Odpojte napětí.

### Uvedení do provozu

Ovládání spínacího ovladače probíhá podle normy EN 62386-208 (typ zařízení 7).

Podrobné informace naleznete v příručce na [www.theben.de](http://www.theben.de).